

Ο περί της Διεθνούς Συμβάσεως περί Αστικής Ευθύνης για Ζημιές από Ρύπανση με Πετρέλαιο του 1969 (Κυρωτικός Τροποποιήσεων του 2000) και περί Συναφών Θεμάτων (Τροποποιητικός) Νόμος του 2005 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 47(ΙΙΙ) του 2005

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΙΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ 2000  
ΤΩΝ ΠΟΣΟΤΙΚΩΝ ΟΡΙΩΝ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΗΣ ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ  
ΣΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΟΥ 1992 ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕ ΤΗ ΔΙΕΘΝΗ  
ΣΥΜΒΑΣΗ ΠΕΡΙ ΑΣΤΙΚΗΣ ΕΥΘΥΝΗΣ ΓΙΑ ΖΗΜΙΕΣ ΑΠΟ ΡΥΠΑΝΣΗ  
ΜΕ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟ ΤΟΥ 1969 ΚΑΙ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΕΙ ΤΟΥΣ  
ΚΥΡΩΤΙΚΟΥΣ ΑΥΤΗΣ ΝΟΜΟΥΣ ΤΟΥ 1989 ΕΩΣ 1997

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

Συνοπτικός  
τίτλος.

63 του 1989  
185 του 1991  
14(ΙΙΙ) του 1997.

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Διεθνούς Συμβάσεως περί Αστικής Ευθύνης για Ζημιές από Ρύπανση με Πετρέλαιο του 1969 (Κυρωτικός Τροποποιήσεων του 2000) και περί Συναφών Θεμάτων (Τροποποιητικός) Νόμος του 2005 και θα διαβάζεται μαζί με τους περί της Διεθνούς Συμβάσεως περί Αστικής Ευθύνης για Ζημιές από Ρύπανση με Πετρέλαιο του 1969 και των Πρωτοκόλλων αυτής του 1976 και 1992 (Κυρωτικούς) και περί Συναφών Θεμάτων Νόμους του 1989 έως 1997 (που στο εξής θα αναφέρονται ως «ο βασικός νόμος») και ο παρών Νόμος και ο βασικός νόμος θα αναφέρονται μαζί ως οι περί της Διεθνούς Συμβάσεως περί Αστικής Ευθύνης για Ζημιές από Ρύπανση με Πετρέλαιο του 1969 και των σχετικών Πρωτοκόλλων αυτής του 1976 και 1992 (Κυρωτικοί) και περί Συναφών Θεμάτων Νόμοι του 1989 έως 2005.

Εφημερία.

2. Στον παρόντα Νόμο, εκτός εάν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια—

«Τροποποιήσεις του 2000» σημαίνει τις τροποποιήσεις στο Πρωτόκολλο του 1992, οι οποίες υιοθετήθηκαν κατά την ογδοηκοστή δεύτερη σύνοδο της Νομικής Επιτροπής του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού στις 18 Οκτωβρίου 2000 και τέθηκαν διεθνώς σε ισχύ την 1η Νοεμβρίου 2003.

3.—(1) Με τον παρόντα Νόμο κυρώνονται οι Τροποποιήσεις του 2000.

(2) Το κείμενο των Τροποποιήσεων του 2000 εκτίθεται σε πρωτότυπο στην αγγλική στο Μέρος Ι του Πίνακα και σε μετάφραση στην ελληνική στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα:

Νοείται ότι σε περίπτωση αντίθεσης μεταξύ των δύο κειμένων, υπερισχύει το πρωτότυπο κείμενο στην αγγλική.

4. Το εδάφιο (1) του άρθρου 2 του βασικού νόμου αντικαθίσταται από το ακόλουθο νέο εδάφιο:

«(1) Στον παρόντα Νόμο, εκτός αν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια—

‘Πρωτόκολλα’ σημαίνει τα σχετικά με τη Σύμβαση του 1969 Πρωτόκολλα του 1976 και 1992·

‘Πρωτόκολλο του 1976’ σημαίνει το σχετικό με τη Σύμβαση του 1969 Πρωτόκολλο, το οποίο υπογράφηκε στο Λονδίνο στις 19 Νοεμβρίου 1976·

Κύρωση των  
Τροποποιήσεων  
του 2000.

Πίνακας  
Μέρος Ι,  
Μέρος ΙΙ.

Τροποποίηση  
του άρθρου 2  
του βασικού  
νόμου.

‘Πρωτόκολλο του 1992’ σημαίνει το Πρωτόκολλο που τροποποιεί τη Σύμβαση του 1969, το οποίο υπογράφηκε στο Λονδίνο στις 27 Νοεμβρίου 1992, όπως αυτό τροποποιείται με τις Τροποποιήσεις του 2000.

‘Σύμβαση’ σημαίνει τη Σύμβαση του 1969 όπως αυτή τροποποιήθηκε από τα Πρωτόκολλα του 1976 και 1992, τα κείμενα των οποίων για σκοπούς ερμηνείας και εφαρμογής θα διαβάζονται μαζί ως ενιαίο κείμενο.

63 του 1989.

14(III) του 1997.

‘Σύμβαση του 1969’ σημαίνει τη Διεθνή Σύμβαση περί Αστικής Ευθύνης για Ζημιές από Ρύπανση με Πετρέλαιο, που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 29 Νοεμβρίου 1969 και κυρώθηκε με τον περί της Διεθνούς Συμβάσεως περί Αστικής Ευθύνης διά Ζημίας εκ Ρυπάνσεως υπό Πετρελαίου του 1969 και του Πρωτοκόλλου αυτής του 1976 (Κυρωτικού) Νόμου του 1989.

‘Τροποποιήσεις του 2000’ σημαίνει τις τροποποιήσεις στο Πρωτόκολλο του 1992, οι οποίες υιοθετήθηκαν κατά την ογδοηκοστή δεύτερη σύνοδο της Νομικής Επιτροπής του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού στις 18 Οκτωβρίου 2000 και τέθηκαν διεθνώς σε ισχύ την 1η Νοεμβρίου 2003.

‘Υπουργός’ σημαίνει τον Υπουργό Συγκοινωνιών και Έργων.».

5.—(1) Η παράγραφος (β) του άρθρου 5 του βασικού νόμου τροποποιείται με την ένθεση ευθύς μετά τις λέξεις «χωρικά ύδατα της Δημοκρατίας» (δεύτερη και τρίτη γραμμή) της ακόλουθης φράσης «και στην αποκλειστική οικονομική ζώνη αυτής όπως καθορίζεται στον περί της Αποκλειστικής Οικονομικής Ζώνης Νόμο του 2004».

Τροποποίηση του άρθρου 5 του βασικού νόμου.

(2) Ο πλαγιότιτλος του άρθρου 5 του βασικού νόμου τροποποιείται με την προσθήκη της ακόλουθης αναφοράς στο Νόμο «64(Ι) του 2004».

6. Το άρθρο 6 του βασικού νόμου (το οποίο εκ παραδρομής εσφαλμένα έχει αριθμηθεί ως άρθρο 5) τροποποιείται με την προσθήκη σ’ αυτό του ακόλουθου νέου εδαφίου:

Τροποποίηση του άρθρου 6 του βασικού νόμου.

«(5) Η διαδικασία και τα απαιτούμενα δικαιολογητικά για την έκδοση του προβλεπόμενου από το Άρθρο VII της Σύμβασης, πιστοποιητικού δύναται να καθορίζεται με σχετική γνωστοποίηση του Διευθυντή του Τμήματος Εμπορικής Ναυτιλίας που δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας.».

7. Το εδάφιο (1) του άρθρου 8 του βασικού νόμου τροποποιείται με την αντικατάσταση σ’ αυτό της φράσης «εκατό μέχρι χίλιες» στην προτελευταία γραμμή με τη φράση «μέχρι πέντε χιλιάδες».

Τροποποίηση του άρθρου 8 του βασικού νόμου.

8. Το εδάφιο (2) του άρθρου 14 του βασικού νόμου τροποποιείται με τη διαγραφή της παραγράφου (β) αυτού, της υφιστάμενης παραγράφου (γ) αυτού αναριθμούμενης σε παράγραφο (β).

Τροποποίηση του άρθρου 14 του βασικού νόμου και αναρίθμηση.

**MEPOΣ I**

## 2000 AMENDMENTS OF THE LIMITATION AMOUNTS IN THE PROTOCOL OF 1992 TO AMEND THE INTERNATIONAL CONVENTION ON CIVIL LIABILITY FOR OIL POLLUTION DAMAGE 1969

*The Legal Committee* as its eighty-second session:

*Recalling* Article 33(b) of the Convention on the International Maritime Organization (hereinafter referred to as the "IMO Convention") concerning the functions of the Committee,

*Mindful* of Article 36 of the IMO Convention concerning rules governing the procedures to be followed when exercising the functions conferred on it by or under any international convention or instrument,

*Recalling further* article 15 of the Protocol of 1992 to amend the International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage, 1969 (hereinafter referred to as the "1992 CLC Protocol" concerning the procedures for amending the limitation amounts set out in article 6(1) of the 1992 CLC Protocol,

*Having considered* amendments to the limitation amounts proposed and circulated in accordance with the provisions of article 15(1) and (2) of the 1992 CLC Protocol,

1. *Adopts*, in accordance with article 15(4) of the 1992 CLC Protocol, amendments to the limitation amounts set out in article 6(1) of the 1992 CLC Protocol, as set out in the Annex to this resolution;

2. *Determines*, in accordance with article 15(7) of the 1992 CLC Protocol, that these amendments shall be deemed to have been accepted on 1 May 2002 unless, prior to that date, not less than one-quarter of the States that were Contracting States on the date of the adoption of these amendments (being 18 October 2000) have communicated to the Organization that they do not accept these amendments;

3. *Further determines* that, in accordance with article 15(8) of the 1992 CLC Protocol, these amendments, deemed to have been accepted accordance with paragraph 2 above, shall enter into force on 1 November 2003;

4. *Requests* the Secretary-General, in accordance with articles 15(7) and 17(2)(v) of the 1992 CLC Protocol, to transmit certified copies of the present resolution and the amendments contained in the Annex thereto to all States which have signed or acceded to the 1992 CLC Protocol; and

5. *Further requests* the Secretary-General to transmit copies of the present resolution and its Annex to the Members of the Organization which have not signed or acceded to the 1992 CLC Protocol.

## ANNEX. AMENDMENTS OF THE LIMITATION AMOUNTS IN THE PROTOCOL OF 1992 TO AMEND THE INTERNATIONAL CONVENTION OF CIVIL LIABILITY FOR OIL POLLUTION DAMAGE, 1969

Article 6(1) of the 1992 CLC Protocol is amended as follows:

the reference to "3 million units of account" shall read "4,510,000 units of account; the reference to "420 units of account" shall read "631 units of account"; and the reference to 59.7 million units of account shall read "89,770,000 units of account".

## ΜΕΡΟΣ ΙΙ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ 2000 ΤΩΝ ΠΟΣΟΤΙΚΩΝ ΟΡΙΩΝ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΗΣ ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΟΥ 1992 ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕ ΤΗ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΠΕΡΙ ΑΣΤΙΚΗΣ ΕΥΘΥΝΗΣ ΓΙΑ ΖΗΜΙΕΣ ΑΠΟ ΡΥΠΑΝΣΗ ΜΕ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟ ΤΟΥ 1969

**Η Νομική Επιτροπή** κατά την ογδοηκοστή δεύτερη σύνοδό της:

**Ανακαλώντας** το Άρθρο 33(β) της Σύμβασης του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (στο εξής καλούμενη ως «Σύμβαση του ΔΝΟ») αναφορικά με τις λειτουργίες της Επιτροπής,

**Λαμβάνοντας υπόψη** το Άρθρο 36 της Σύμβασης του ΔΝΟ που αφορά στους κανόνες που διέπουν τις διαδικασίες που ακολουθούνται κατά την άσκηση των λειτουργιών που της ανατίθενται από οποιαδήποτε διεθνή σύμβαση ή νομοθέτημα.

**Ανακαλώντας επίσης** το άρθρο 15 του Πρωτοκόλλου του 1992 που τροποποιεί τη Διεθνή Σύμβαση περί Αστικής Ευθύνης για Ζημιές από Ρύπανση με Πετρέλαιο του 1969 (στο εξής καλούμενο ως «Πρωτόκολλο CLC του 1992») αναφορικά με τις διαδικασίες τροποποίησης των ποσοτικών ορίων αποζημίωσης που καθορίζονται στο άρθρο 6(1) του Πρωτοκόλλου CLC του 1992,

**Έχοντας εξετάσει** τις τροποποιήσεις στα ποσοτικά όρια αποζημίωσης που έχουν προταθεί και διαβιβαστεί σύμφωνα με τις πρόνοιες του άρθρου 15(1) και (2) του Πρωτοκόλλου CLC του 1992,

**1. Υιοθετεί**, σύμφωνα με τις πρόνοιες του άρθρου 15(4) του Πρωτοκόλλου CLC του 1992, τροποποιήσεις στα ποσοτικά όρια αποζημίωσης που καθορίζονται στο άρθρο 6(1) του Πρωτοκόλλου CLC του 1992, όπως καθορίζεται στο Παράρτημα του παρόντος ψηφίσματος·

**2. Καθορίζει**, κατά τις πρόνοιες του άρθρου 15(7) του Πρωτοκόλλου CLC του 1992, πως οι τροποποιήσεις αυτές θα θεωρηθούν πως έχουν τύχει αποδοχής την 1<sup>η</sup> Μαΐου 2002 εκτός εάν, πριν την ημερομηνία αυτή, όχι λιγότερο του ενός τετάρτου των Κρατών που είναι Συμβαλλόμενα Κράτη κατά την ημερομηνία υιοθέτησης των τροποποιήσεων αυτών (ήτοι 18 Οκτωβρίου 2000) έχουν κοινοποιήσει στον Οργανισμό ότι δεν αποδέχονται τις τροποποιήσεις·

**3. Περαιτέρω καθορίζει** ότι, σύμφωνα με το άρθρο 15(8) του Πρωτοκόλλου CLC του 1992, οι τροποποιήσεις αυτές, έχοντας τύχει αποδοχής σύμφωνα με την παράγραφο 2 πιο πάνω, θα τεθούν σε ισχύ την 1<sup>η</sup> Νοεμβρίου 2003·

**4. Καλεί** το Γενικό Γραμματέα όπως, σύμφωνα με τα Άρθρα 15(7) και 17(2)(v) του Πρωτοκόλλου CLC του 1992, διαβιβάσει πιστοποιημένα αντίγραφα του παρόντος ψηφίσματος και των τροποποιήσεων που περιέχονται στο Παράρτημα αυτού, προς όλα τα Κράτη που έχουν υπογράψει ή προσχωρήσει στο Πρωτόκολλο CLC του 1992· και

**5. Περαιτέρω καλεί** το Γενικό Γραμματέα όπως διαβιβάσει πιστοποιημένα αντίγραφα του παρόντος ψηφίσματος και του Παραρτήματος αυτού προς τα Μέλη του Οργανισμού που δεν έχουν υπογράψει ή προσχωρήσει στο Πρωτόκολλο CLC του 1992.

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ. ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΠΟΣΟΤΙΚΩΝ ΟΡΙΩΝ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΗΣ  
ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΟΥ 1992 ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕ ΤΗ  
ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΠΕΡΙ ΑΣΤΙΚΗΣ ΕΥΘΥΝΗΣ ΓΙΑ ΖΗΜΙΕΣ ΑΠΟ ΡΥΠΑΝΣΗ  
ΜΕ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟ ΤΟΥ 1969**

Το Άρθρο 6(1) του Πρωτοκόλλου CLC του 1992 τροποποιείται ως ακολούθως:

η αναφορά σε «3 εκατομμύρια λογιστικές μονάδες» θα διαβάζεται  
«4,510,000 λογιστικές μονάδες»·

η αναφορά σε «420 λογιστικές μονάδες» θα διαβάζεται «631 λογιστικές  
μονάδες»· και

η αναφορά σε «59,7 εκατομμύρια λογιστικές μονάδες» θα διαβάζεται  
«89,770,000 λογιστικές μονάδες».